



## St Bernadette's Catholic Primary School

2 Willey St  
Sunshine North Vic 3020

Ph: 039311 8872

E: [principal@stbsunshinenth.catholic.edu.au](mailto:principal@stbsunshinenth.catholic.edu.au)

ABN: 54 744 343 007

# iPad User Agreement

This document provides guidelines regarding the use of iPads at home/school. If you have any questions or concerns about the procedures or expectations outlined in these documents please contact the school.

## 1. Ownership and Care

1.1 The iPad, charger and cover will remain the property of St. Bernadette's Primary School and must be returned to the school if any of the following occur:

- The student is moving to a different primary school
- The student is leaving for secondary school
- Leaving for an extended holiday, on return the iPad will be given back to the student
- Any damage occurs to the iPad; damage/loss to be followed up by the Principal or authorized representative.

1.2 Students and parents must not:

- Attempt to modify the iPad in any way.
- Apply any stickers, decorations or engravings to the iPad OR iPad Cover.
- Use the iPad without the approved protective case.
- Swap iPads with another student.
- Dispose of or sell the iPad.

## 2. Taking care of your iPad

### 2.1 General Precautions

- Only use a clean soft cloth to wipe over the iPad, a plastic screen protector has been provided, do not use cleansers of any type.
- Cords/cables must be inserted and removed carefully from the iPad to prevent damage.
- The iPad must stay in the school protective cover provided at all times.
- iPads should not be left in an unlocked car and must stay in school bags when travelling between home and school.

### 2.2 Charging iPads

- Students are responsible for keeping their iPads charged ready for each school day.
- It is recommended that iPads are charged overnight in a kitchen or lounge room; not in a bedroom.



## St Bernadette's Catholic Primary School

2 Willey St

Sunshine North Vic 3020

Ph: 039311 8872

E: principal@stbsunshineth.catholic.edu.au

ABN: 54 744 343 007

### **Thỏa Thuận Người Sử Dụng iPad**

Hồ sơ này cung cấp những hướng dẫn liên quan đến việc sử dụng các iPads ở nhà/trường. Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi hoặc quan tâm về các thủ tục hoặc các kỳ vọng được nêu ra trong các hồ sơ này xin vui lòng liên lạc với nhà trường.

#### **1. Quyền Sở Hữu và Giữ Giữ**

1.1 iPad, bộ sạc và vỏ bọc bên ngoài sẽ vẫn là tài sản của Trường Tiểu Học St Bernadette và phải được trả lại cho trường nếu bất cứ điều sau đây xảy ra:

- Học sinh chuyển sang trường tiểu học khác
- Học sinh rời trường để sang trường trung học
- Rời trường cho một kỳ nghỉ dài hạn, khi trở về iPad sẽ được đưa lại cho học sinh
- Bất cứ hư hại nào xảy đến cho iPad Hiệu Trưởng hoặc người đại diện có thẩm quyền phải theo dõi việc thiệt hại/mất mát.

1.2 Các học sinh và phụ huynh không được:

- Cố gắng để sửa đổi iPad dưới mọi hình thức
- Dán bất kỳ stickers, đồ trang trí hoặc chạm khắc lên iPad HOẶC trên vỏ bọc iPad
- Sử dụng iPad mà không có hộp bảo vệ được phê chuẩn
- Trao đổi các iPads với một học sinh khác
- Thải bỏ hoặc bán iPad

#### **2. Giữ Giữ iPad của quý vị**

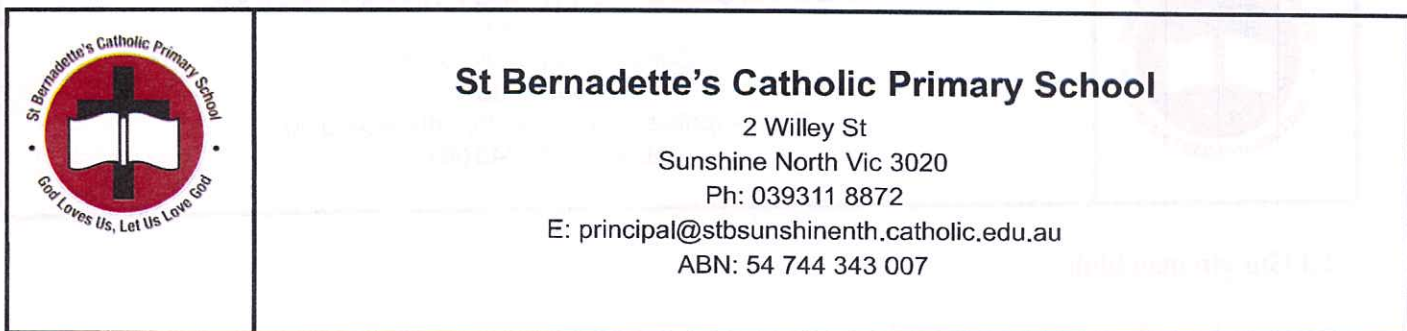
2.1 Các Biện pháp đề phòng nói chung

- Chỉ sử dụng một miếng vải mềm sạch để lau trên iPad, một tấm nhựa bảo vệ màn hình đã được cung cấp, không sử dụng bất kỳ loại tẩy rửa nào.
- Các dây/ cáp phải được lắp vào và lấy ra khỏi iPad một cách cẩn thận để tránh hư hỏng.
- Tại mọi thời điểm iPad phải để trong vỏ bảo vệ được nhà trường cung cấp.
- Các iPads không nên để trong một chiếc xe không được khóa và phải để ở trong cặp đi học khi đi từ nhà đến trường.

2.2 Nạp điện các iPads

- Các học sinh có trách nhiệm giữ cho iPad của các em đã được nạp điện sẵn sàng cho mỗi ngày đi học
- Chúng tôi đề nghị là các iPads phải được nạp điện qua đêm để trong bếp hoặc phòng khách; chớ không để trong phòng ngủ.





### 2.3 Screen Care

The iPad screens can be damaged if subjected to rough treatment.

- Do not lean on the iPad or stack items on top of it.
- Do not place anything inside the cover that will press against the screen.

### 3. Management of iPad

- A passcode should not be put onto the iPad.
- Personal Apple IDs should not be put onto the iPad.

### 4. Using your iPad at the School

- The iPads will be an essential component of each student's classroom resources and must be brought to school each day.
- Students will be required to seek the teacher's permission to take a photo, video or audio
- Offensive material may not be viewed or loaded on to the iPad.
- If an iPad is undergoing repair, a replacement iPad may be issued to the student, dependent upon availability.
- The iPad will not to be used during recess/lunch, unless for a specific purpose, as directed and supervised by a teacher.
- Teachers will periodically check iPads to ensure that the ICT policy and Technology User Agreement are being followed. Any breach of the ICT policy and Technology User Agreement will result in consequences that are in line with St. Bernadette's School Behaviour Policy
- The iPad must not be used to forward material that is offensive or can be construed as bullying. If this occurs there will be consequences as per the Schools Behaviour Policy and Anti-Bullying Policy.

### 5. Using your iPad outside of school

- Students are expected to use the iPad outside of school time, for school related work only
- Care must be taken when handling the iPad.
- Bags containing an iPad must not be left unattended.
- The iPad may not be used for personal use by any other member of the family.
- Parents may connect the iPad to a home wireless network, however, it is strongly recommended that children do not know the required password.
- If you allow your child to access the Internet via the iPad at home adult supervision is required.



## St Bernadette's Catholic Primary School

2 Willey St  
Sunshine North Vic 3020

Ph: 039311 8872

E: principal@stbsunshinenth.catholic.edu.au

ABN: 54 744 343 007

### 2.3 Giữ gìn màn hình

Các màn hình iPads có thể bị hư nếu bị xài mạnh bạo.

- Đừng dựa trên iPad hoặc chông chát các hàng lên trên nó.
- Đừng để bất kỳ vật nào bên trong bao bọc mà sẽ ấn vào màn hình.

### 3. Quản lý iPad

- Mật mã **không nên** bỏ vào iPad.
- Danh tính cá nhân Apple **không nên** bỏ vào iPad

### 4. Sử Dụng iPad của quý vị ở trường.

Các iPads sẽ là một thành phần thiết yếu của các tài nguyên lớp học của mỗi học sinh và phải được mang tới trường mỗi ngày.

- Các học sinh sẽ được yêu cầu xin phép giáo viên để chụp hình, video hoặc nghe.
- Tài liệu phản cảm có thể không được xem hoặc được tải lên iPad.
- Nếu một iPad đang được sửa chữa, học sinh sẽ có thể được cấp cho một iPad khác để thay thế, phụ thuộc vào tính khả dụng.
- iPad sẽ không được sử dụng trong suốt giờ chơi/ăn trưa, trừ khi cho một mục đích cụ thể theo hướng dẫn và giám sát của một giáo viên.
- Các giáo viên sẽ kiểm tra định kỳ các iPads để bảo đảm rằng chính sách ICT và Thỏa Thuận Người Dùng Công Nghệ được tuân thủ. Bất kỳ vi phạm chính sách ICT và Thỏa Thuận Người Dùng Công Nghệ sẽ dẫn đến hậu quả phù hợp với Chính Sách Hành Vi của Trường St Bernadette.
- iPad không được sử dụng để chuyển tiếp tài liệu gây xúc phạm hoặc có thể được hiểu như là hiếp đáp. Nếu điều này xảy ra sẽ có hậu quả như là Chính Sách Hành Vi của Nhà Trường và Chính Sách Chống Hiếp Đáp.

### 5. Sử Dụng iPad của quý vị bên ngoài trường học.

Các học sinh được kỳ vọng sẽ sử dụng iPad bên ngoài thời gian ở trường, chỉ cho việc liên quan đến việc học.

- Cần phải cẩn thận khi cầm iPad.
- Các túi đựng iPad không được bỏ mặc.
- iPad có thể không được sử dụng cho mục đích cá nhân của bất cứ thành viên nào của gia đình.
- Các phụ huynh có thể kết nối iPad với mạng lưới không dây của nhà, tuy vậy các trẻ em được khuyến cáo không biết mật mã cần thiết.
- Nếu quý vị cho phép con mình truy cập vào internet thông qua iPad ở nhà, bắt buộc phải có người lớn giám sát.





## St Bernadette's Catholic Primary School

2 Willey St

Sunshine North Vic 3020

Ph: 039311 8872

E: [principal@stbsunshinenth.catholic.edu.au](mailto:principal@stbsunshinenth.catholic.edu.au)

ABN: 54 744 343 007

### 6. Technical issues, Damage, Loss and Irresponsible Use

As with all electronic equipment, the iPad is subject to technical issues, damage (accidental or otherwise) and loss/theft. It cannot be overstated that care must be taken at all times to avoid damage/loss. The school is prepared, in the event of accidental damage of the iPad, to repair/replace the iPad after investigation by the Principal. In the event that the iPad is damaged more than once per year students and parents will be required to meet with the Principal or authorized person to discuss the need to pay an excess equivalent to replacing the iPad.

#### 6.1 Technical issues

Occasionally, unexpected problems do occur with digital devices that are not the fault of the user (computer crashes, software errors, etc.). The school will assist students with having these issues fixed.

#### 6.2 Damage to the Equipment

If the iPad is damaged or lost through negligence, the Parent/Guardian agrees to be liable to pay the school the full cost of the repairs or replacement. Where it is determined that the damage was caused by another student whilst on the school property, the cost of repair/replacement will be sought from that student.

#### 6.3 Lost or Stolen Equipment

Where it is suspected that a theft has taken place outside of school, the Parent/ Guardian will be required to report the theft to the Police. Where the iPad is lost or stolen through negligence, the Parent/Guardian agrees to pay to the school the replacement cost of the iPad and/or accessories.

#### 6.4 Replacement iPads

Temporary replacement iPads may be available so that learning is not disrupted by repair or investigation of loss/theft. All of the same rules and regulations apply to the loan iPad.

The first point of contact for all technical issues and faults is the classroom teacher who will then refer the matter to the relevant person.



## St Bernadette's Catholic Primary School

2 Willey St  
Sunshine North Vic 3020

Ph: 039311 8872

E: principal@stbsunshineth.catholic.edu.au

ABN: 54 744 343 007

### **6. Các Vấn Đề Kỹ Thuật, Hư Hại, Mất Mát và Sử Dụng Vô Trách Nhiệm**

Như với tất cả các thiết bị điện tử, iPads là đối tượng của các vấn đề kỹ thuật, hư hỏng (tình cờ hoặc bằng cách khác) và mất mát/trộm cắp. Không phải là quá đáng khi nói rằng việc chăm nom phải được thực hiện ở mọi thời điểm để tránh hư hại/mất mát. Trường được chuẩn bị, trong trường hợp hư hại ngẫu nhiên của iPad, để sửa chữa/thay thế iPad sau khi đã được Hiệu Trưởng điều tra. Trong trường hợp iPad bị hư hỏng quá hơn một lần mỗi năm các học sinh và các phụ huynh sẽ được yêu cầu để gặp Hiệu Trưởng hoặc người có thẩm quyền để thảo luận nhu cầu trả một khoảng tương đương để thay thế iPad.

#### 6.1 Các vấn đề kỹ thuật

Thỉnh thoảng, các vấn đề bất ngờ xảy ra với các thiết bị kỹ thuật số mà không phải lỗi của người sử dụng (máy tính bị treo, lỗi phần mềm vv...). Nhà trường sẽ giúp học sinh sửa chữa những vấn đề này.

#### 6.2 Hư hại thiết bị

Nếu iPad bị hư hỏng hoặc mất do bất cẩn, Phụ Huynh/Người Giám Hộ đồng ý chịu trách nhiệm để trả cho trường toàn bộ chi phí sửa chữa hoặc thay thế. Trong trường hợp được xác định là thiệt hại gây ra bởi một học sinh khác khi ở trong khuôn viên nhà trường, chi phí sửa chữa/thay thế sẽ được nhắm vào học sinh đó.

#### 6.3 Thiết bị mất hoặc bị đánh cắp

Trong trường hợp nghi ngờ có một hành vi trộm cắp đã xảy ra ở ngoài trường, Phụ Huynh/Người Giám Hộ sẽ được yêu cầu báo cáo vụ trộm cho Cảnh Sát. Trong trường hợp iPad bị mất hay bị đánh cắp do sơ xuất, Phụ Huynh/Người Giám Hộ đồng ý trả cho nhà trường chi phí việc thay thế iPad và/hoặc các phụ kiện.

#### 6.4 Thay thế các iPads

Việc tạm thời thay thế iPads có thể có để việc học tập không bị gián đoạn do việc sửa chữa hoặc điều tra vụ mất mát/trộm cắp. Tất cả các quy tắc và quy chế tương tự áp dụng với các khoản cho mượn iPad.

Điểm liên hệ đầu tiên cho tất cả các vấn đề kỹ thuật và sai lỗi là giáo viên lớp, người sau đó sẽ chuyển vấn đề tới người thích hợp.





## St Bernadette's Catholic Primary School

2 Willey St  
Sunshine North Vic 3020

Ph: 039311 8872

E: [principal@stbsunshinenth.catholic.edu.au](mailto:principal@stbsunshinenth.catholic.edu.au)

ABN: 54 744 343 007


### 6.5 Irresponsible use

St Bernadette's places a high importance on Cyber Safety and making good choices when using technology. The school is a member of the eSmart Cyber Safety program. St Bernadette's is a community where all children should feel safe and in which all children learn to take responsibility for their actions. In the event of a breach of usage the individual circumstance will be considered when applying consequences. These consequences will be in line with the school's Behaviour Management Plan. Each case will be dealt with on a case by case basis. Depending on the severity of the misuse, children may receive a warning, parents could be called for a meeting with the child and teacher, or there could be loss of privileges for an appropriate amount of time.

### 7. iPad Support

Whilst the iPad is a very intuitive, easy-to-use device, there will certainly be times when you will require assistance. Please contact the school with any wonderings or concerns you may have regarding the use of the iPad. The following offer support, information and instructions on how to use the iPad:

- MacStore Highpoint
- Internet: [www.apple.com/au/support/ipad/](http://www.apple.com/au/support/ipad/)
- Google Search – for example, type in “**adjust sound on iPad Air**”

	<p style="text-align: center;"><b>St Bernadette's Catholic Primary School</b> 2 Willey St Sunshine North Vic 3020 Ph: 039311 8872 E: principal@stbsunshinenth.catholic.edu.au ABN: 54 744 343 007</p>
---	---

6.5

### Sử Dụng Vô Trách Nhiệm

Trường St Bernadette đặt quan trọng cao về An Toàn Trên Mạng và sự lựa chọn tốt khi sử dụng công nghệ. Trường là thành viên của chương trình an toàn eSmart Cyber. Trường St Bernadette là một cộng đồng nơi mà tất cả trẻ em được cảm thấy an toàn và nơi đó các trẻ em học nhận trách nhiệm về hành động của các em. Trong trường hợp vi phạm sử dụng, những hoàn cảnh cá nhân sẽ được xem xét khi áp dụng hậu quả. Những hậu quả sẽ phù hợp với Kế Hoạch Quản Lý Hành Vi của nhà trường. Mỗi trường hợp sẽ được giải quyết trên trường hợp căn bản. Tùy thuộc vào mức độ nghiêm trọng của việc lạm dụng, các em có thể nhận được một cảnh báo, các phụ huynh có thể được mời tới cho một cuộc họp với các trẻ em và giáo viên, hoặc có thể bị mất quyền lợi cho một số thời gian thích hợp.

### 7.Hỗ Trợ iPad

Trong khi iPad là một thiết bị rất trực quan, dễ sử dụng, chắc chắn sẽ có lúc quý vị cần sự trợ giúp. Quý vị có bất kỳ thắc mắc hay lo ngại nào liên quan đến việc sử dụng iPad xin vui lòng liên lạc với nhà trường. Các nơi cung cấp sau đây hỗ trợ, thông tin và hướng dẫn về cách sử dụng iPad.

- MacStore Highpoint
- Internet <http://www.apple.com/au/support/ipad/>
- Google Search – thí dụ, gõ vào “*adjust sound on iPad Air*”





## St Bernadette's Catholic Primary School

2 Willey St  
Sunshine North Vic 3020

Ph: 039311 8872

E: [principal@stbsunshinenth.catholic.edu.au](mailto:principal@stbsunshinenth.catholic.edu.au)

ABN: 54 744 343 007

## iPad User Agreement

### Student and Parent iPad User Agreement

We have read, understand and agree to follow all responsibilities as outlined in the iPad User Agreement.

Student Name: \_\_\_\_\_

Student Signature: \_\_\_\_\_

Parent/Carer Name: \_\_\_\_\_

Parent/Carer signature: \_\_\_\_\_

### Issue of iPad

iPad number/serial number: \_\_\_\_\_

Date Issued: \_\_\_\_\_

Staff Member Signature: \_\_\_\_\_

Date returned: \_\_\_\_\_

Staff Member Signature: \_\_\_\_\_

If you have any concerns please contact St. Bernadette's Primary School on 9311 8872.



## St Bernadette's Catholic Primary School

2 Willey St  
Sunshine North Vic 3020

Ph: 039311 8872

E: principal@stbsunshineth.catholic.edu.au

ABN: 54 744 343 007

## Thỏa Thuận Người Sử Dụng iPad

### Thỏa Thuận Học Sinh và Phụ Huynh Người Sử Dụng iPad

Chúng tôi đã đọc, hiểu và đồng ý tuân theo các trách nhiệm như đã nêu trong Thỏa Thuận Người Sử Dụng iPad.

Tên Học Sinh: \_\_\_\_\_

Chữ Ký Học Sinh: \_\_\_\_\_

Tên Phụ huynh/Người Chăm Sóc: \_\_\_\_\_

Chữ Ký Phụ Huynh/Người Chăm Sóc: \_\_\_\_\_

### Phát Hành iPad

Số đợt phát hành \_\_\_\_\_

Ngày cấp: \_\_\_\_\_

Chữ Ký Nhân Viên: \_\_\_\_\_

Ngày trả lại: \_\_\_\_\_

Chữ Ký Nhân Viên : \_\_\_\_\_

Nếu quý vị có bất kỳ quan tâm nào xin vui lòng liên lạc Trường Tiểu Học St Bernadette số 9311 8872.